



## AGENDA

16 octobre : **Visites d'une cannebergère, de l'exposition Armand Vaillancourt et d'une chocolaterie!**

12 novembre : **Journée cinéma (avant-première spéciale!)**

7 décembre : **Dîner des Fêtes au restaurant *Le Bordelais***

---

## BULLETIN VOLUME 14 NUMÉRO 2 SEPTEMBRE 2008

---

### BERCÉS PAR LES FLOTS BLEUS DE L'ÉTÉ

*Par Colette Gendron*

Le 26 juin dernier, 49 vaillants membres et amis du Club sont arrivés avec armes et bagages - comprendre chapeaux et casquettes, salades et sandwich, sodas et salsa - au quai d'embarquement du Port de plaisance de Lachine pour une croisière / pique-nique pas piquée des vers.

Ce jour-là, il a fait soleil (incroyable mais VRAI!) Rien ne laissait présager que cette calme journée, chaude juste à point, serait peut-être la seule de l'été. M'enfin, nous en avons bien profité.



Le temps de prendre un petit apéro, histoire de se mettre en forme, et hop! L'Évasion (oui, oui c'est le nom du bateau) a fendu les flots du majestueux St-Laurent pour une tournée du lac St-Pierre. Nous avons le navire pour nous seuls, ce fut un parcours parfait. Nous avons tous savouré un bon bol d'air frais, échangé croutons et pâtés, bavardé de tout et de rien. Il nous faut cependant admettre que certains sont revenus un peu amochés...les mâchoires endolories ...d'avoir tant ri et tant placoté!



### HÉRON, CANARD ET COMPAGNIE!

*Par Antoine Kent*

Le Club de golf Atlantide constitue un véritable oasis au cœur de l'Île Perrot, à l'ouest de Montréal. Les golfeurs ont adoré le parcours panoramique et les non golfeurs ont pu relaxer et bavarder sous les parasols d'un patio tout à fait charmant. Installés près d'un lac tranquille, dont la fontaine brillait au soleil, ils ont pu apprécier les gracieuses cabrioles d'un héron bleu et les pongées d'un canard hyperactif.

Plus de 80 participants, membres du Club, personnel de l'ONF et nombreux commanditaires, se sont délectés de l'excellent buffet. Tous se sont réjouis des prix accordés au président honoraire du tournoi, **Alex Murdock**, ainsi qu'aux golfeurs gagnants.

Le quatuor gagnant : **Fernand Bélisle, Gilles Deschênes, Gaston Giroux et Yves Morin**, avec un résultat de 63. En deuxième place : **Denis Archambault, Lew Browne, Jean Cabral et Marc Lacroix**, avec un résultat de 66. En troisième place : **Roger Hart, Sue Gourley, Mike Mitchell et Ginny Stikeman**, avec un résultat de 67. Le résultat le plus honnête (81): **Michael Averill, Alf Gorman, Mike McKennerey et Giles Walker**. Le plus près du trou : **Raynald Simard**.

Un vaste choix de prix, tous plus intéressants les uns que les autres, attendait les heureux gagnants de plusieurs tirages qui ont eu lieu en fin de parcours. Après cette merveilleuse journée, nous sommes rentrés à la maison par une exquise nuit d'été.

Beaucoup d'heures de préparation ont été nécessaires à l'organisation de ce tournoi et nous tenons à remercier les membres du comité ainsi que Lew Browne pour leur généreuse collaboration.



◀ Paysage tropical de la forêt Lacandona, au Chiapas

▼ Janine au musée de Frida Khalo à Coyoacan

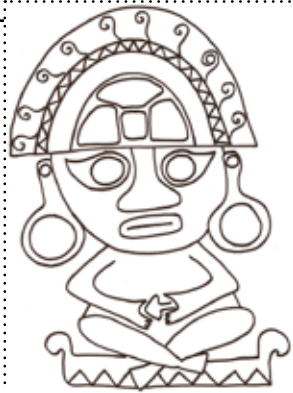
Article en page 2



▲  
Quelques photos  
de la journée golf

▶ ...et de la croisière  
et d'autres photos  
à la page 2 du texte anglais.





*Dans la série*

*LA VIE APRÈS L'ONF*

## **JANINE AU PAYS DES ZAPOTÈQUES\***

*Par Colette Gendron*

Lors de la croisière organisée en juin dernier par le Club, j'ai confié à Olivier Fougères mon projet de visiter le Mexique cet

hiver. « Appelle donc Janine Edoïn, elle connaît le Mexique comme le fond de sa poche! ». Aussitôt dit, aussitôt fait.

Je ne connais pas beaucoup Janine mais j'avais conservé d'elle un excellent souvenir du temps où elle travaillait aux ressources humaines. Toujours très avenante et très à l'écoute, je me sentais parfaitement à l'aise de la contacter.

Pour sa retraite, Janine avait un rêve : passer ses hivers dans le sud. Et puis tant qu'à rêver, aussi bien mettre la barre haute : Janine s'imaginait bien en tenancière d'un B&B. N'écoulant que son courage – ou sa témérité – elle vend sa maison et s'installe à Montréal dans un petit appartement. Malgré toutes ces transactions, le montant disponible ne s'avère pas suffisant pour concrétiser son rêve. Adieu veaux, vaches, cochons! Mais qu'à cela ne tienne, Janine décide de donner une autre tournure à son projet.

Janine aime bien les longues plages et le soleil brûlant, mais ne tient pas longtemps étendue au soleil comme un saucisson sur son gril. Comment trouver des activités intéressantes tout en profitant d'un climat agréable?

Depuis plusieurs années déjà et bien avant d'être à la retraite, Janine avait suivi des cours d'espagnol, plutôt en dilettante d'accord, mais suffisamment pour acquérir une certaine maîtrise de la langue. Très intéressée par les langues étrangères, elle décide donc de se perfectionner en espagnol et, tant qu'à faire, pourquoi ne pas aller sur place? Après recherche de différentes écoles et sur les conseils d'amis, elle choisit Oaxaca, au Mexique, comme point de chute.

Elle s'inscrit donc à des cours d'espagnol où sont également offerts comme formation complémentaire différentes activités culturelles en après-midi qui permettent non seulement de pratiquer les notions apprises en matinée mais surtout de découvrir différents aspects du pays. Et puis, elle loge chez l'habitant, histoire de vraiment s'immerger en milieu mexicain.

Ravie de cette première aventure, Janine décide l'année suivante de répéter l'expérience et demande à être de nouveau accueillie par la même famille qui l'avait reçue l'année précédente. C'est vraiment à ce moment que commencent à se tisser entre Janine et cette famille mexicaine des liens étroits

qui perdurent maintenant depuis presque une dizaine d'années au point qu'elle est maintenant considérée comme une des leurs. Au cours des années, le cercle s'est agrandi, elle a connu d'autres membres de la famille et s'est fait plusieurs amis à Oaxaca qu'elle retourne fréquemment visiter, souvent plusieurs mois par année, et qu'elle reçoit régulièrement chez elle à Montréal. Janine a vraiment su se créer une place privilégiée au cœur de sa famille d'adoption.

Dans une ville comme Oaxaca, pas le temps de s'ennuyer! Les activités culturelles foisonnent; ainsi Janine a de nouveau participé à des ateliers d'écriture et s'est mise à la rédaction de nouvelles; elle se promet bien de récidiver cette année en compagnie d'une de ses amie mexicaine. Peut-être aurons-nous un jour, qui sait, l'occasion de découvrir ses créations?

Ses amis, mexicains ou québécois de passage au Mexique, la sollicitent pour des expéditions en sol mexicain; elle a ainsi visité plusieurs régions du Mexique, entre autres le Chiapas, le Yucatan, Querétaro, Puebla, Veracruz et la ville de Mexico. Janine a gentiment accepté de partager avec nous ses coups de cœur mexicains (à découvrir dans l'encadré de la page suivante.)

**\*Zapothèques** : groupe culturel et linguistique amérindien établi sur les hauts plateaux de l'État d'Oaxaca, au Mexique. Avant l'arrivée des Européens, au XVIe siècle, les Zapotèques ont édifié l'une des civilisations les plus évoluées d'Amérique centrale, région qui englobe le Mexique, le Guatemala, le Belize, le Honduras, le Salvador, le Nicaragua et le Costa Rica. À l'heure actuelle, la plupart des Zapotèques vivent dans des communautés rurales disséminées dans les montagnes d'Oaxaca, au sein desquelles ils perpétuent de nombreux traits de leur art de vivre précolombien.



### **BONNES ADRESSES À OAXACA**

Pour vous détendre en prenant un café : Café La Antigua ([www.cafeLaAntigua.com.mx](http://www.cafeLaAntigua.com.mx))

Hôtel : La Casa de Los Frailes, très bien situé pour visiter la ville à pied. ([www.casadelosfrailes.com](http://www.casadelosfrailes.com))

Si vous aimez la marche en montagne, trekking dans la Sierra Madre. Demander le guide : Carlos Enrique Rivera (<http://www.trekkinginoaxaca.com.mx/>)

## OAXACA, EN QUELQUES MOTS

Oaxaca de Juárez, ou plus simplement Oaxaca, est la capitale de l'État du Mexique du même nom. Dans la région se trouvent d'importants sites archéologiques zapotèques (Monte Alban et Mitla).

Oaxaca est, sans conteste, une des plus belles villes du Mexique. Capitale de l'État, Oaxaca est établie dans une large vallée et doit sa renommée à la beauté et à l'harmonie de son architecture, à la richesse de ses traditions culturelles, à l'ample variété de sa cuisine typique et, du fait de sa position géographique, à la douceur tempérée de son climat tout au long de l'année.

Comme dans toutes les agglomérations du Mexique, la place principale ou zocalo constitue le cœur de ville. En son centre, se trouve un kiosque où, tout au long de la semaine, sont donnés des concerts de musique.

C'est dans le marché d'Oaxaca, coloré et très animé, que s'exprime le mieux l'ambiance typique de cette région. On y retrouve des productions artisanales de tout l'État ainsi que les mets les plus variés de la cuisine typique d'Oaxaca.

Le style harmonieux des rues, la noblesse de l'architecture coloniale, des places, des jardins et des monuments, l'enchantement magique qui se dégage de tous ses recoins et la chaleur de ses habitants font de la ville d'Oaxaca un lieu extrêmement agréable où il fait bon vivre.

Extraits de *Oaxaca, archéologie, art colonial, traditions*, Mondem Ediciones

## UNE JOURNÉE TYPIQUE

### À L'INSTITUTO CULTURAL OAXACA (ICO) école de langues (<http://www.icomexico.com/>)

De 9h00 à midi : cours selon le niveau (6) de chacun. Pour les personnes dont le niveau est plus avancé : des cours sur la littérature et/ou le cinéma sont offerts.

De midi à 13h00 : Conversation en groupe selon un thème.

De 13h00 à 15h00 : temps libre pour le repas : soit au restaurant, soit dans notre famille selon les choix de chacun.

15h00 à 17h00 : Ateliers – la participation à un atelier est d'une durée de 2 semaines, du lundi au jeudi. Les choix offerts sont nombreux et variés: histoire du Mexique, peintres de Oaxaca, cuisine mexicaine, poterie, tissage, danse, cinéma mexicain, fabrication de cerfs-volants, etc.

17h00 à 18h00 : échange linguistique avec une personne de Oaxaca. 30 minutes de conversation espagnole et 30 minutes de conversation en anglais ou en français.

La personne avec laquelle nous faisons cette activité peut aussi nous accompagner si nous désirons visiter les villages des environs; la seule condition est de payer les frais de transport et le repas pour les deux.

Le vendredi après-midi : il y a toujours une activité en fin de journée : conférences, concert, spectacle musical, etc.

Le samedi et le dimanche : à peu de frais, excursions dans les villages des environs : Teotitlán del Valle (tissage/tapis), la poterie de Doña Rosa à San Bartolo Coyotepec (poterie noire), les ruines de Monte Alban, etc.

## COUPS DE CŒUR MEXICAINS

*Par Janine Edoïn*

**Oaxaca** : Le musée d'anthropologie, le jardin ethnobotanique, le temple de Santo Domingo; aussi, explorer les couloirs et jardins de l'hôtel Camino Real (ancien couvent) et ne pas manquer le lavoir connu sous le nom de : el patio de « Los Lavaderos » <http://www.caminoreal.com/espanol/index.html>

**Puerto Escondido** : pour l'observation des oiseaux: la laguna Chacahua et celle de Manialtepec.

Le **Parque Nacional Laguna Chacahua** est situé à environ 74 km à l'ouest de Puerto Escondido. On peut faire le tour de la lagune à bord d'une petite embarcation à moteur pour observer les oiseaux qui animent la mangrove. La population ailée y est considérablement forte pendant les mois d'hiver alors que les espèces migratrices viennent profiter de la douceur du climat.

Pour une agréable excursion d'un jour depuis Puerto Escondido, on peut partir à la découverte de la réserve faunique **La Laguna de Manialtepec**. Située à environ 14 km du centre-ville, cette lagune entourée d'une mangrove où foisonnent pélicans, faucons, colibris et échassiers est un véritable paradis pour les ornithologues. L'excursion d'une demi-journée offerte à partir de Puerto Escondido constitue une solution pratique et bon marché. On peut aussi y aller en voiture ou en transport en commun et, une fois sur place, louer les services d'un passeur pour se rendre aux plages et aux restaurants de la lagune.

**Chiapas**: le village de Zinacantan et un séjour dans la forêt Lacandona

**Mexico**, D.F. : Le musée d'anthropologie et celui de Frida Khalo à Coyoacan.

**Région de Querétaro** : le village magique (pueblo magico) de Tequisquiapan (<http://en.wikipedia.org/wiki/Tequisquiapan>)

## ICI ET LÀ SUR LE NET

*Une nouvelle rubrique où nous partagerons avec vous nos adresses de sites Internet curieux, amusants, différents...pour tous les goûts.*

Vous aimez la chanson? Vous aimez la chanson francophone? Vous aimez la chanson francophone ancienne? Allez à <http://www.chanteurs.org/> et vous serez comblés. Fondée par un jeune Suisse, cette webradio émet en continu (et sans publicité aucune!) des œuvres d'artistes francophones décédés : les chansons diffusées vous permettront d'entendre des interprètes connus mais aussi de faire de belles découvertes. Le site comprend de plus une courte biographie de chacun des artistes qu'on peut y écouter.

Ce site ne gagnera sûrement aucun prix de graphisme...mais tel n'est pas son but. Si vous hésitez entre deux mots, voulez diversifier votre vocabulaire ou cherchez tout simplement un synonyme, rendez-vous à <http://elsap1.unicaen.fr/dicosyn.html>. D'une extrême simplicité d'utilisation, en plus de vous proposer un éventail de synonymes plus qu'étendu, ce site vous permet de connaître la définition de chaque mot et de visualiser son positionnement par rapport aux autres termes de la même « famille ». Indispensable.

Pour choisir les meilleurs sièges en avion, ceux qui ne donnent pas sur la cuisinette où les agents de bord bavardent toute la nuit sans arrêt ou encore ceux où vous êtes coincés par la file d'attente des inconditionnels des W.C., une petite visite sur <http://www.seatguru.com/> vous permettra de visualiser la disposition des sièges sur les divers types d'avion des principales compagnies aériennes.

Vous avez déjà visité Rome et vous êtes demandés à quoi cette ville ressemblait au temps où Sertorius pouvait s'exclamer « Rome n'est plus dans Rome, elle est toute où je suis » (en fait, un peu plus tard...)? Rien de plus simple, mais quel travail colossal pour en arriver là : il suffit de faire marcher ses doigts en composant sur le clavier <http://www.romereborn.virginia.edu/>. La Rome du 21 juin 320 très précisément vous apparaîtra dans toute sa splendeur, en photos et en vidéos.

Un « cartoon » d'Afrique du Sud, pourquoi pas? Et une manière originale d'en apprendre un peu plus sur la vie quotidienne de ce pays via des dialogues entre « Madam », une digne Sud africaine blanche, et « Eve », son aide domestique noire, qui s'interpellent sans ménagement. Un énorme succès dans les journaux là-bas. <http://www.madamandeve.co.za/>

## CONCOURS 100 KM ET PLUS

*Vous habitez à plus de 100 km des bureaux  
de l'ONF à Montréal ?*

*Si oui, surveillez bien le site Internet du Club*

**[www.clubonf.ca](http://www.clubonf.ca)**

*d'ici la fin septembre car nous avons concocté un concours  
spécialement pour vous !!!*

## VOUS AVEZ DES IDÉES?

Au cours des derniers mois, nous avons tenu une série d'activités aussi diversifiées que possible mais... nous aimerions toutefois savoir si vous n'auriez pas des propositions à nous faire. Que ce soit une vente de garage, du parachutisme, une expédition en VTT, une croisière dans les Caraïbes...

Prenez quelques minutes de votre temps et communiquez-nous toutes vos idées (réalistes ou farfelues) et nous tenterons de les concrétiser.

Pour ce faire, vous n'avez qu'à nous contacter à : **[info@clubonf.ca](mailto:info@clubonf.ca)** ou par la poste à l'adresse postale du Club.

Au plaisir de vous lire

## DÉCÈS

Nous avons le regret  
de vous annoncer le décès  
des membres du Club suivants :

Allan Palmer, le 28 juillet 2008;  
John T. Howe, le 18 août 2008.

## LE CLUB EN CHIFFRES

Saviez-vous que :

- 260 membres en règle font partie du Club; qu'ils sont présents sur
- 3 continents : Europe, Amérique et Océanie et dans
- 5 pays distincts : Canada, Etats-Unis, Nouvelle-Zélande, France et Angleterre
- 50% de nos membres habitent à moins de 100 km de l'ONF
- ...et qu'en novembre 2008 le Club fêtera ses 14 ans d'existence!

Pour les toutes dernières informations sur nos activités, consultez notre site Internet à **[www.clubonf.ca](http://www.clubonf.ca)**



## MEMBRES 2008-2009

Carrière, Marcel  
 Chagnon, Jean-Jacques  
 Chapman, Janet  
 Chaput, Louise  
 Charette, Yvon  
 Chartrand, Céline  
 Chevigny, Suzanne  
 Chicoine, Nicole  
 Cleary, Michael  
 Coderre, Laurent  
 Cormier, Ruby  
 Cournoyer, Rachelle  
 Crochetière, Lilliane  
 Cruickshank, Lyle

Fougères, J.P. Olivier  
 Fréchette, Nicole  
 Freynet Vielfaure, Hermine  
 Galbrand, André  
 Gauthier, Guy  
 Gee, (Albert) Eric  
 Gendron, Colette  
 Gendron, Robert  
 Généreux, Nicole  
 Geoffroy, Nicole  
 Gilsig, Clare  
 Glinn, Jean  
 Godbout, Jacques

### TOURNOI DE GOLF

#### Merci à nos commanditaires

L'exécutif du Club ONF tient à remercier tout particulièrement Lew Browne, directeur des achats, pour ses fructueuses démarches auprès des fournisseurs de l'ONF. Grâce aux généreuses contributions de ceux-ci, le Club a pu amasser des fonds pour ses prochaines activités. Plus précisément, nous remercions les commanditaires suivants :

Applied Electronics, AVID Technology, BDI Impressions, CEV Inc, CNST PST Inc, CSI Leasing Canada, Datrox Technology, Fuji Photo Film Canada, Global Magnetique, Grand & Toy, Maxell Canada, National Car Rental, Nexcap Finance Corporation, Softchoice, Sono Video, Sony Canada, Support Communication, Techicolor Creatives Services, Telus, Toshiba Canada, Vision Globale et Xerox Canada.

Acemian, Hanna  
 Alexander, Ronald  
 Assal, Christine  
 Averill, Michael  
 Avoine, Jacques  
 Avrith Macklin, Grace  
 Balogh, Frances  
 Barber, Bernardine  
 Barnes, Gladys  
 Batra, Vinod  
 Beaucage, Diane  
 Beaudet, Josée  
 Beaudin, Maryse  
 Beaudry, Diane  
 Beaulieu, Léo  
 Belaieff, Michel  
 Bélanger, Lise  
 Bensimon, Jacques  
 Bergeron, Diane  
 Blais, Gilles  
 Blais, Roger  
 Bordeleau, Estelle M.  
 Bouchard, Séraphin  
 Bourgeois, Aline  
 Brideau, Roland  
 Brodeur, Colette  
 Brodie, Jacqueline  
 Brunelle, André  
 Bulbulian, Maurice  
 Bush, Larry  
 Butler, Patricia  
 Campbell, Harry  
 Canning, William  
 Cantin, Denis  
 Cardinal, Claude  
 Carré, Louise

Daly, Jane  
 Daly, Ruth  
 Daly, Tom  
 Davidovici, Edouard  
 de Niverville, Bernard  
 de Volpi, David  
 Dearnaley, Grant A.  
 Defalco, Martin J.  
 DeFoy -Nachtigall, Danielle  
 Delorme, Joseph-Claude  
 Dennie, Hélène  
 D'Entremont, Gérald  
 Desbiens, Francine  
 Descary, Thérèse  
 DesTroisMaisons, Guy  
 Devey, Donald  
 Devey, Suzanne  
 Devine, Michael  
 Diaz, Marie-Neige  
 Dobson, Murielle  
 Dorsinville, Kathleen  
 Draper, Phyllida  
 Ducharme, Pierre  
 Dumas, Ray  
 Dupont, André-Luc  
 Duprey, Donald  
 Durand, Victor  
 Edoïn, Janine  
 Elliott, Floyd  
 Ferguson, Stuart W.  
 Fitzgerald, Marie  
 Forget, Robert  
 Fortier, Monique  
 Fortier, Robert  
 Foster, John C.

Gorman, Alf  
 Gosselin, Winnifred  
 Grabe, Mattheus  
 Graziadei, William  
 Guénette, Marie-Marthe  
 Guérin, Michèle  
 Hamel, Lise  
 Hammond, Arthur  
 Hart, Roger  
 Harvey, Earl  
 Hazel, Micheal  
 Hébert, Jacqueline  
 Heczko, Bozenna  
 Heeney, Wesley W.  
 Helman, Claire  
 Hénaut, Dorothy  
 Himbeault, Claude  
 Hooper, Albert  
 Hopfinger, Jeannine  
 Horn, Patricia  
 Huycke, Susan  
 Ianuziolo, Tony  
 Innes, Bryan  
 Jobbins, Wilfred S.  
 Jones, Ron  
 Joutel, Jean-Pierre  
 Juneau, Pierre  
 Kedro, Jerry  
 Kent, Anthony  
 Kermoyan, Mireille  
 Kerr, Sidonie  
 Kiefer, Douglas

*La suite de la liste se trouve à la page 6 du texte anglais.*